



## BUILT SPACE / NON-RESIDENTIAL / NEW

RO Spațiu construit / Nerezidențial / Nou HU Megépített tér / Nem lakóépület / Új SRB Izgrađen prostor / Ne stambeni / Nova

### AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES

RO Autor(i)/Reprezentanți echipă SRB Szerzők/A csapat képviselői HU Autor/i /Predstavnici tima

Dorin Ștefan Adam, Ana Sandu

### COLLECTIVE/OFFICE

RO Colectiv/birou HU Kollektiva/iroda SRB Kolektiv/biro

mănadelucru

### CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS

RO Co-autori/membrii echipei HU Társzerzők/csapattagok SRB Koutori/članovi tima

Dima Alexandru

### PROJECT TITLE

RO Titlul proiectului în limba engleză HU A projekt címe SRB Naslov projekta

Dorobanți Chapel

### PROJECT LOCATION

RO Locația proiectului HU Projekt helyszíne SRB Lokacija projekta

București, România

### BUDGET IN EUROS

RO Buget în euro HU Költségvetés euróban SRB Budžet u evrima

440.000 euro

### USABLE AREA

RO Suprafața utilă HU Hasznosítható terület SRB Korisna površina

440mp

### CONSTRUCTION COMPLETION DATE

RO Data finalizare construcție HU Az építkezés befejezésének dátuma SRB Datum završetka izgradnje

octombrie 2023

### PHOTO CREDITS

RO Credite foto HU Fényképek hitelei SRB Foto krediti

Laurian Ghinițoiu

### PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE

RO Descrierea proiectului în limba maternă HU A projekt leírása a pályázó anyanyelvén SRB Opis projekta na maternem jeziku

Demersul conceptual al biroului a fost convingerea reprezentanților parohiei că principalul scop a ceea ce urma să se realizeze să nu fie doar un spațiu cu destinație liturgică ci prioritar un spațiu pentru comunitate, un loc al tuturor: loc de joacă și lecții, loc de gătit, bibliotecă, spațiu memorialistic, mic muzeu al icoanelor; spațiu exterior destinat activităților diverse, altul decât cel al curții, un loc al întâlnirii. Deciziile în cadrul unei parohii se iau atât de preoții parohii cât și de comitetul parohial. Sarcina dificilă a constat în convingerea a 25 de persoane cu pregătire intelectuală și culturală foarte diferită având și preferințe personale foarte diverse că biserica poate avea un impact asupra societății și prin mijloace alternative nu doar cele ale slujbirii cultului liturgic. Propunerea biroului a fost edificarea într-un spațiu restrâns, îngust situat între blocuri și biserică potențând astfel îngustimea limitelor. Astfel am început "locuirea" și folosirea "restului", adică acel spațiu al nimănui. Înainte de construirea blocurilor, biserica dispunea de o curte mult mai extinsă. Cu timpul, această curte s-a micșorată treptat, devenind în cele din urmă curtea comună a blocurilor, zona de unde se realizează accesul în scările de bloc. Dacă în

comunism bisericile erau înecate de avântul socialist al construirii patriei și de anularea sistematică a oricărui reper religios, după 1989, bisericile au început să răsărară pretutindeni, într-un ritm alert. Această nevoie de a construi s-a asociat cu o arhitectură eclesială de calitate scăzută, cu modele ale unei arhitecturi istorice complet neînțelese și care erau amplasate aleatoriu fără o coeziune arhitecturală. Clădirea îngustă și zveltă, este amplasată parțial pe limita de proprietate și este distanțată de aceasta prin două concavități, menite să protejeze arborii existenți, realizând totodată și racordul cu aliniamentul clădirii învecinate. Prin dimensiuni, proporții, finisaje și culori, clădirea nu imită așa-zisele canoane ale arhitecturii bisericilor ortodoxe, dar rămâne loială scopului său. Partenerul sub forma porticului, textura zidului, crucile de alamă, clopotele din campanila de la străadă, locul lumânărilor integrate în lățimea mică a clădirii fac ca arhitectura propusă să fie una emanantă contemporană dar fără să fie străină de biserica parohială.

### PROJECT DESCRIPTION IN ENGLISH

RO Descrierea proiectului în limba engleză HU A projekt leírása angol nyelven SRB Opis projekta na engleskom

The conceptual approach of the office was to convince the parish representatives that the primary purpose of the upcoming project should not only be a space for religious purposes but primarily a space for the community, a place for everyone: a playground and classrooms, a cooking area, a library, a memorial space, a small icon museum; an outdoor area for various activities, distinct from the churchyard, a meeting place. Decisions within a parish are made by both the parish priests and the parish committee. The challenging task was to convince 25 individuals with very different intellectual and cultural backgrounds and very diverse personal preferences that the church could have an impact on society through alternative means, not just through the worship of the liturgical cult. The office's proposal was to build within a narrow space located between buildings and the church, thus emphasizing the narrowness of the boundary. This way, we began to inhabit and utilize the "leftover" space. Before the construction of the buildings, the church had a much larger courtyard. Over time, this courtyard gradually diminished, eventually becoming the common courtyard of the buildings.

the area from which access to the building entrances is made. In the communist era, churches were drowned in the socialist fervor of nation-building, systematically erasing any religious landmarks. After 1989, churches started to sprout everywhere at a rapid pace. This need to build was associated with a low-quality ecclesiastical architecture, using historical architectural models that were completely misunderstood and randomly placed without architectural cohesion. The narrow and slender building is partially located on the property line and is set back from it by two concavities, designed to protect the existing trees, while also connecting to the postal alignment. In terms of dimensions, proportions, finishes, and colors, the building does not imitate the so-called canons of Orthodox church architecture, but it remains true to its purpose. The ground floor in the form of a portico, the wall texture, the brass crosses, the bells in the street-level belfry, the integrated candle holder within the narrow width of the building, make the proposed architecture eminently contemporary while remaining closely connected to the parish church.